

20-Й УРОК VENTESIMA UNITÀ

Американка со своим мужем находится в свадебном путешествии на Итальянской Ривьере в Генуе.

Вы услышите l'acquario – аквариум; scelta – выбор и contenta – довольная или радостная.

Ascolti questa conversazione.

Sono molta contenta di fare questa crociera. Anch'io. Penso che abbiamo fatto una buona scelta.

Sarà un viaggio romantico e rilassante. Fermiamoci a Genova per qualche giorno. Certamente. L'Acquario è una meta turistica molto popolare. E dovremmo assaggiare il pesto. È una specialità di Genova.

Ascolti ancora una volta.

Sono molta contenta di fare questa crociera. Anch'io. Penso che abbiamo fatto una buona scelta.

Sarà un viaggio romantico e rilassante. Fermiamoci a Genova per qualche giorno. Certamente. L'Acquario è una meta turistica molto popolare. E dovremmo assaggiare il pesto. È una specialità di Genova.

Теперь предположим, что вы с мужем обсуждаете, куда поехать в отпуск. Dica: Капри – популярное туристическое направление.

Capri è una meta turistica popolare.

Provi a dire: **Это было бы расслабляюще.** Sarebbe rilassante.

Да, там имеется (Вы скажете «Он (остров) имеет») маленькая оригинальная площадь
Sì, ha una piazzetta caratteristica.

И мы можем туда поехать на пароме.
E possiamo andare lì in traghetto.

Provi a domandare a Suo marito: **Ты проверил расписание?**
Hai controllato gli orari?

Lui dice: **Паром отправляется от пристани в 9 часов...**

Il traghetto parte dal molo alle nove...

даже/также в низкий сезон.
anche in bassa stagione.

Мы могли бы совершить экскурсию по острову на лодке.
Potremmo fare un giro dell'isola in barca.

Это было бы очень расслабляюще.
Sarebbe molto rilassante.

Скажите, что у круиза много преимуществ.
Una crociera ha molti vantaggi.

Да, еда – чудесная.
Sì, il cibo è fantastico.

И легко посетить множество мест.
Ed è facile visitare molti posti.

Dica: **Мы можем купить подарки на рынке. Буквально вы скажете: «сделать покупки для подарков».**
Possiamo fare le spese per i regali all'mercato.

Иногда я расточительная.
Sono spendacciona qualche volta.

Но иногда это успокаивающе – ничего не делать.
Ma qualche volta è rilassante non fare niente.

Там много возможностей попробовать...
Ascolti e ripeta: Ci sono molte possibilità di assaggiare...

фирменные местные блюда.
le specialità locali.

Там много возможностей попробовать фирменные местные блюда.
Ci sono molte possibilità di assaggiare le specialità locali.

И посмотреть местные достопримечательности. – le attrazioni.
E di vedere le attrazioni locali.

Lui dice: **Я могу проверить расписание на моем сотовом телефоне.**
Posso controllare gli orari sul mio cellulare.

Теперь представьте, что Вы в круизе с мужем и сейчас вы высаживаетесь с корабля, чтобы провести день в Генуе.
Domandi: **Мы идем в Аквариум сегодня?** –
al'Acquario
Andiamo al'Acquario oggi?

Это популярное туристическое место.
È una meta turistica popolare.

В шутку он говорит: Но у меня уже есть дело в бассейне.
Ma ho già un impegno alla piscina.

Вы хотите быть уверены, что у вас достаточно времени, чтобы вернуться на корабль.
Как бы Вы спросили: **Ты проверил расписание?**
Hai controllato gli orari?

У нас достаточно времени?
Abbiamo abbastanza tempo?

Подняться на борт. Сначала вот как сказать «на борт».
Ascolti e ripeta: a bordo.

Adesso ecco come si dice: **подняться.**
Ripeta: salire; salire; di salire.

Provi a dire: **подняться на борт.**
di salire a bordo.

Ecco come si dice la parola «**корабль**» / «**судно**».
Ascolti e ripeta: nave; la nave; della nave.

Adesso provi a dire: **сесть на корабль (буквально – подняться на борт корабля).**
di salire a bordo della nave.

Тут не должно быть никакой проблемы.
Ascolti e ripeta: Non ci dovrebbe essere nessun problema.

У нас достаточно времени, чтобы посетить «Аквариум».
Abbiamo abbastanza tempo per visitare l'Acquario.

И у нас еще есть время сесть на корабль.
E ancora abbiamo il tempo di salire a bordo della nave.

Не должно быть никакой проблемы.
Non ci dovrebbe essere nessun problema.

Но нам следует заглянуть в билетную кассу.
Ma dovremmo dare un'occhiata alla biglietteria.

Lui vuole dire: **Я думаю, что она рядом с пристанью.**
Ascolti e ripeta: Penso che sia vicino al molo.

Обратите внимание, что с «penso che» вы используете «sia» для слова «есть».
Lui dice ancora: **Думаю, что она рядом с пристанью.**
Penso che sia vicino al molo.

Provi a dire: **Я думаю, что она рядом с портом/гаванью.** – al porto.
Penso che sia vicino al porto.

Lui dice: **Согласен, (тут) не должно быть никаких проблем.**
D'accordo, non ci dovrebbe essere nessun problema.

Мы могли бы взглянуть на карту.
Potremmo dare un'occhiata alla pianta.

Provi a domandare: **Ты проверил по путеводителю?** – la guida
Hai controllato la guida?

Да, в путеводителе написано (Вы скажете: путеводитель говорит), что «Аквариум» рядом с портом.
Sì, la guida dice che l'Acquario è vicino al porto.

Он крупнейший (буквально: самый большой) в Италии.
È il più grande d'Italia.

Я думаю, что это популярное туристическое место.
Penso che sia una meta turistica popolare.

Dica: **Давай задержимся, чтобы взглянуть.**
Fermiamoci a dare un'occhiata.

Есть много возможностей посмотреть местные достопримечательности.

Ci sono molte possibilità di vedere le attrazioni locali.

Вы приглашаете попутчика присоединиться к Вам. Но он говорит: Мне жаль, у меня уже есть договоренность/я уже занят.
Mi dispiace, ho già un impegno.

В очереди за билетами Ваш муж вдруг говорит: Я забыл свой кошелек.
Ho dimenticato il mio portafoglio.

Lui dice: **Я забыл свой кошелек на корабле.** – sulla nave
Ho dimenticato il mio portafoglio sulla nave.

В нашей комнате на корабле,
Nella nostra camera sulla nave...

не на пароме.
non sul traghetto.

Не могу в это поверить!
Non ci posso credere!

Dica: **К счастью, у меня достаточно денег...**
Per fortuna ho abbastanza soldi...

на 2 билета в Аквариум (Вы скажете «для Аквариума»).
per due biglietti per l'Acquario.

Но потом давай задержимся в банкомате рядом с портом.
Ma dopo feriamoci ad un bancomat vicino al porto.

Più tardi il Suo marito dice che ha fame.
Ripeta la parola per «закуска»: spuntino; uno spuntino.

Lui dice che ha fame e vuole fare uno spuntino.
Ho fame e voglio fare uno spuntino.

Lui dice che ha dimenticato il suo portafoglio.
Ho dimenticato il mio portafoglio.

Dica che per fortuna ha dei soldi con Lei.
Per fortuna ho dei soldi con me.

Adesso ecco come si dice: **Давай перекусим.**
Ascolti e ripeta: Facciamo uno spuntino.

Dica: **Давай перекусим.**
Facciamo uno spuntino.

Здесь есть кондитерская.
Ascolti e ripeta: C'è una pasticceria.

К счастью, здесь есть кондитерская.
Per fortuna c'è una pasticceria.

Dica: **Здесь много возможностей увидеть местные достопримечательности.**
Ci sono molte possibilità di vedere le attrazioni locali.

Suo marito dice: **Но в путеводителе сказано, что эта кондитерская...**
Ma la guida dice che questa pasticceria...

одна из местных достопримечательностей.
è una delle attrazioni locali.

Dica: **Чудесно. Я тоже голодна. Остановимся/задержимся там.**
Fantastico! Anch'io ho fame. Fermiamoci lì.

Lui dice che pensa che sia una pasticceria bella.
Penso che sia è una pasticceria bella.

Provi a dire: **Да, это самая лучшая кондитерская (Вы скажете: кондитерская самая лучшая) ...**
Sì, è la pasticceria più bella...

Ascolti e ripeta: **которую я когда-либо видела / из всех виденных мной.**
che abbia mai visto.
È la pasticceria più bella che abbia mai visto.

Это самая лучшая кондитерская, которую я когда-либо видела.
È la pasticceria più bella che abbia mai visto.

Provi a dire: **Вот возможность увидеть местные достопримечательности,** – una possibilità
Ecco una possibilità di vedere le attrazioni locali...

и возможность попробовать местные фирменные блюда.
e una possibilità di assaggiare una specialità locali.

Suo marito dice: **Давай перекусим.**
Facciamo uno spuntino.

Мы могли бы попробовать печенья. – dei biscotti
Potremmo assaggiare dei biscotti. i biscotti.

Provi a dire: **Печенья Канестрелли.**
(генуэзское песочное печенье в виде цветочков)
I biscotti canestrelli.

Печенья Канестрелли – фирменное генуэзское блюдо. – di Genova
I biscotti canestrelli sono una specialità di Genova.

Он говорит, обращаясь непосредственно к Вам: Вы решили приехать в хорошее время года.
Ha deciso di venire in un buon momento dell'anno.

Dica: **В нашем путеводителе написано, что эта кондитерская...**
La nostra guida dice che questa pasticceria...

является одной из местных достопримечательностей около порта.
è una delle attrazioni locali vicino al porto.

Lui dice: **И печенья Канестрелли – фирменное генуэзское блюдо.**
È i biscotti canestrelli sono una specialità di Genova.

Как жаль, что я забыл свой кошелек!
Che peccato che ho dimenticato il mio portafoglio!

Мы могли бы купить немного печенья, чтобы поесть попозже.
Potremmo comprare dei biscotti da mangiare più tardi.

Dica: **Да, но мы можем купить их сейчас, это не проблема.**
Sì, ma li posso comprare adesso. Non è un problema.

Сейчас вы говорите с мужчиной, ожидая посадку на корабль.

Dica: **Мы говорим об Аквариуме. (в значении «прямо сейчас»)**
Stiamo parlando dell'Acquario.

Lui dice: **Думаю, что он один из самых больших в Италии.**
Penso che sia uno dei più grandi d'Italia.

Dica: **Этот корабль очень большой.**
Questa nave è molto grande.

Это самый большой корабль, который я когда-либо видела.
È la nave più grande che abbia mai visto.

Vuole dire: **Мы ожидаем (в значении «прямо сейчас»).**
Ascolti e ripeta: Stiamo aspettando.

Dica: **Мы ожидаем очень долго.**
Буквально: Мы ожидаем со многого времени.
Stiamo aspettando da molto tempo.

подняться на борт корабля.
di salire a bordo della nave.

Come direbbe **«У меня есть еще/другое дело на корабле»?**
Ho un altro impegno sulla nave.

Вы добавляете: Пока мы ожидаем...
Mentre stiamo aspettando...

давайте перекусим.
facciamo uno spuntino.

У меня есть немного печений Канестрелли.
Ho dei biscotti canestrelli.

Вы знаете кондитерскую около порта?
Conosce la pasticceria vicino al porto?

Это самая лучшая кондитерская из всех мной виденных.
È la pasticceria più bella che abbia mai visto.

Lui dice: **Мы ожидаем, чтобы подняться на борт, длительное время.**
Stiamo aspettando di salire a bordo da molto tempo.

Но мне не следует есть эти печенья...
Ma non dovrei mangiare questi biscotti...

Прежде чем сесть на корабль.
prima di salire a bordo della nave.

Иногда я страдаю от морской болезни.
Qualche volta soffro il mal di mare.

Dica: **Сегодня тут не должно (бы) быть никакой проблемы.**
Non ci dovrebbe essere nessun problema oggi.

К счастью, этот корабль большой.
Per fortuna questa nave è grande.

Come direbbe: «**Да, это самый большой корабль, который я когда либо видел.**»?
Sì, è la nave più grande che abbia mai visto.

И море сегодня спокойное.
E il mare è calmo oggi.

Un po' più tardi dica: **Давай перекусим (с) этими печеньями Канестрелли.**
Facciamo uno spuntino con questi biscotti Canestrelli.

Не должно быть никакой проблемы.
Non ci dovrebbe essere nessun problema.

И здесь заканчивается 20-й урок.
E qui termina la ventesima unità.